

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

2ND SUNDAY AFTER EPIPHANY 2^E DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

January 15, 2017 / le 15 janvier 2017



At that time there was a marriage in Cana of Galilee: and the Mother of Jesus was there. And Jesus also was invited, and His disciples, to the marriage. And the wine failing, the Mother of Jesus saith to Him: "They have no wine".

(John 2:1-2)

Trois jours après, il y eut des noces à Cana en Galilée. La mère de Jésus fut aussi invitée aux noces avec ses disciples. Le vin étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit: « Ils n'ont plus de vin. »

(Jean 2:1,2)

St. John Chrysostome - They invite our Lord to the marriage, not as a great person, but merely as one they knew, one of the many; for which reason the Evangelist says, "And the mother of Jesus was there." As they invited the mother, so they invited the Son: and therefore, "Jesus was called, and His disciples to the marriage": and He came, as caring more for our good, than for His own dignity. He who disdained not to take upon Himself the form of a servant, disdained not to come to the marriage of servants.

St Jean Chrysostome - Le Sauveur est invité à ces noces, non pas comme un personnage considérable, mais simplement comme une connaissance ordinaire. C'est ce que semble indiquer l'Évangéliste en ajoutant: « Et la mère de Jésus y était, » c'est-à-dire qu'ils invitèrent le fils, parce qu'ils avaient invité la mère: « Et Jésus fut aussi convié aux noces avec ses disciples. » En se rendant à cette invitation, il ne considère pas les intérêts de sa dignité, mais le bien qui peut en résulter pour nous; il n'a pas dédaigné de prendre la forme d'esclave, il ne dédaigne pas davantage de se rendre aux noces de ses serviteurs.

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 15.I.2017 2nd Sunday after Epiphany 2e Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Jeannette Savard RIP Marie Estelle Gauthier by/par Estate
Monday Lundi 16.I.2017 St. Marcellus I, Pope & Martyr St Marcel Ier, pape et martyr	*7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée <i>*No evening Mass / Pas de messe en soirée</i>
Tuesday Mardi 17.I.2017 St. Anthony, Abbot St Antoine, abbé	7:00 a.m. 12:00 p.m.	
Wednesday Mercredi 18.I.2017 Feria de la férie	*7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée <i>*No evening Mass / Pas de messe en soirée</i>
Thursday Jeudi 19.I.2017 Feria de la férie	*7:00 a.m.	 <i>*No noon Mass / Pas de messe à midi</i>
Friday Vendredi 20.I.2017 St. Fabian, Pope & St. Sebastian, Martyrs Sts Fabien, pape et Sébastien, martyrs	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Jocelyne et Paul Piché by/par Lucie Piché Private Intention / Intention Privée
Saturday Samedi 21.I.2017 St. Agnes, Virgin & Martyr Ste Agnès, vierge et martyre	*9:00 a.m. 3:30 - 4:30 p.m.	Int Grondin Family by/par Sébastien Tier Confessions
Sunday Dimanche 22.I.2017 3rd Sunday after Epiphany 3e Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Bernard Pothier by/par B,F,C, Leonce Pro Populo RIP Souls in Purgatory by M. Milejski

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday January 8 le dimanche 8 janvier	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,808.20 (min. required/requis \$5,300)	
Restoration fund / fonds de restauration - 60.00	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades	
<i>Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Mass Time Changes: Father Deprey will be away this week visiting the FSSP's seminary in Nebraska from Jan 16 to the 21st. Weekday Masses are therefore reduced as indicated. Please refer to the schedule opposite.	Horaire modifié: l'Abbé Deprey sera absent cette semaine, en visite au séminaire de la FSSP au Nebraska du 16 au 21 janvier. Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire de la semaine.
Danger: Falling Ice ! This is a reminder to please use caution and stay clear of the roofline on both sides of the church as ice has been falling in those areas.	Danger: Chute de glace ! Ceci est un rappel de faire attention en restant à l'écart de la ligne de toiture des deux côtés de l'église, car la glace tombe à ces endroits.
Catechism for Adults: is cancelled this Wednesday Jan 18. Catechism course will resume on Wednesday Jan 25th. Thank you!	Catéchisme pour les adultes (en anglais): est annulé ce mercredi 18 janvier. Le cours de catéchisme reprendra le mercredi 25 janvier. Merci !
Confirmation Class for Youth -- In the rectory basement. -- Sat. January 28: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey) -- Sat. February 25: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey)	Cours de Confirmation pour francophones - au sous-sol du presbytère aux dates suivantes: -- samedi 28 janvier : 8h45 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 25 février : 8h45 à 10h00 (abbé Breton)
1st Communion Class in English -- Our next 1st Communion Classes in English will be as follows, in the rectory basement: -- Sat. February 11: from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	Cours de Première Communion en français - Au sous-sol du presbytère : -- samedi 11 février: 9h00 à 10h00 (abbé Breton)
Choir Members Sought - "He who sings prays twice" said St. Augustine. Would you like to sing the Mass with us? Our Parish is in need of more members for the men's schola and of both men and women for the mixed choir. Please contact choir director Beryl Devine for more information 613-822-1957.	Membres recherchés pour la chorale paroissiale - « Celui qui chante prie deux fois » disait St Augustin. Aimerez-vous chanter la Sainte Messe avec nous? Nous cherchons des hommes pour la schola ainsi que des hommes et femmes pour la chorale mixte. Contactez notre directrice Beryl Devine pour de plus amples renseignements: 613-822-1957.
Containers: Feed the Fathers -- Please pick your containers in the rectory today. Thank you!	Contenants: Nourrissons nos prêtres - Veuillez venir ramasser vos contenants au presbytère. Merci!
Feast of the Purification (Candlemas) Thursday Feb 2nd, 7:30 pm - High Mass with blessing of Candles at 7:30 pm, with procession. If you would like your own candles blessed, come early and place them (clearly labelled) at the altar rail.	Fête de la Purification le jeudi 2 février, 19h30 - Grand-Messe avec bénédiction des chandelles et procession. Si vous voulez qu'on bénit vos propres chandelles, venez de bonne heure et apportez-les (votre nom dessus) à la balustrade avant la messe.
Feed the Fathers Programme - We are looking for someone to coordinate the Feed the Fathers calendar of meals. This would entail the monthly scheduling of our volunteers who provide meals to the priests. Please contact Anita Bélanger: 613-830-0144 or anita.belanger@sympatico.ca for more information.	Nourrissons nos prêtres - Nous sommes à la recherche d'un bénévole pour coordonner le programme "Nourrissons nos Prêtres". Il s'agirait de planifier le calendrier mensuel des bénévoles qui préparent les repas pour nos prêtres. Veuillez communiquer avec Anita Bélanger au 613-830-0144 ou anita.belanger@sympatico.ca .
FSSP Pilgrimage to Shrines of Ontario & Québec with Fr. Erik Deprey to the Catholic shrines of Ontario and Quebec, May 6-16, 2017 through <i>Orbis Catholicus Travel</i> in Vancouver. Website: http://oc-travel.com/quebec-2017/ . To register, contact Susan Kotnik in Vancouver at 604-465-6911 or susankotnik@gmail.com .	Pèlerinage de la FSSP en Ontario et Québec avec l'abbé Erik Deprey aux Sanctuaires de l'Ontario et du Québec du 6 au 16 mai . Organisé par <i>Orbis Catholicus Travel</i> (Vancouver). Site web: - http://oc-travel.com/quebec-2017/ . Pour vous inscrire, contactez Susan Kotnik à Vancouver au 604-465-6911 ou susankotnik@gmail.com .
AROUND THE ARCHDIOCESE	DANS L'ARCHIDIOCESE
The Catholic Near East Welfare Association (CNEWA Canada) is seeking to hire a projects officer to work in implementing strategic plans re development activities with the Canadian Catholic Ukrainian community. Full job posting: (www.cnewa.ca) and click on jobs (at the bottom of the home page). Forward resume before Feb. 10 to Judith Poitevien (jpoitevien@cnewa.org); (CNEWA Canada, 1247 Kilborn Pl., Ottawa, ON K1H 6K9).	L'Association catholique d'aide à l'Orient (CNEWA Canada) cherche un officier des projets pour travailler à la mise en œuvre de plans stratégiques pour les activités de développement de la communauté ukrainienne catholique canadienne. Affiche d'emploi complète sur le site anglophone du CNEWA: (www.cnewa.ca); cliquez sur « jobs » à la fin de la page d'accueil. Envoyez votre curriculum vitae avant le 10 février à Judith Poitevien (jpoitevien@cnewa.org); (CNEWA Canada, 1247 Kilborn Pl., Ottawa On, K1H 6K9).
Maryvale Academy invites you to their annual Gala Dinner. This year the theme is "For Love of You" to honour the 100th anniversary of the apparitions at Fatima. Feb 4, 2017 at St Elias Centre. Cocktails, Live & Silent Auction, Dinner and Musical Performances. Tickets \$85/person (\$40 tax receipt). Please call Helena Champion at 613-321-2186 for your tickets.	Maryvale Academy vous invite à leur souper annuel qui aura comme thème le 100e anniversaire des apparitions de Fatima le 4 février au St. Elias Centre. Cocktails, encans en direct et silencieux, souper, et performances musicales. Billets: 85\$/personne (reçu d'impôt de 40\$). Contactez Helena Champion au 613-321-2186 pour vos billets.